

Thank you for coming to the Japan Festival Wellington!

ジャパン・フェスティバル・ウェリントンにお越しくださりありがとうございました！

An estimated 25,000 people filled TSB Arena & Shed 6 to enjoy the Japan Festival Wellington on Saturday, 18th June 2022. It was a special privilege to welcome Their Excellences The Rt Hon Dame Cindy Kiro and Dr Richard Davies for the first time to the Opening, joining Mayor Andy Foster and Mrs Ann Foster, Ambassador ITO Koichi and Mrs ITO Misako, along with other distinguished guests, in enjoying a graceful Tea Ceremony. The Festival was also an auspicious occasion to celebrate together the 70th anniversary of the close diplomatic ties between Japan and New Zealand.

The audience were thrilled by spectacular stage shows by performers from Wellington and Auckland, including traditional dance and music, the Tsugaru Shamisen and Taiko drums, J-Rock, pop culture, martial arts, and live drawing of mythical Japanese creatures known as “Yokai”. The bustling crowd spread around cultural stalls which showed bonsai, pottery, kimono and Japanese textiles, Ikebana, and Hiroshige style painting among many others. Fabulous food and sake satisfied everyone’s taste buds. The venue was vibrant and full of joy during the Festival.

This success was achieved thanks to the efforts and passionate support of so many people, including sponsors, performers, exhibitors, the Wellington Japan Festival Trust members, volunteers, and Wellington City Council. We express our sincere gratitude for everyone’s dedication and hard work, and look forward to seeing you all at the next Festival in 2024!

2022年6月18日(土)、ジャパン・フェスティバル・ウェリントンがTSBアリーナ及びShed 6で開催され、推定約2万5人の皆様にお越しくださいました。オープニング式典には、初めてシンディ・キロ総督及び配偶者のリチャード・デイヴィス医師の御臨席を賜ることができ大変光栄でした。総督御夫妻は、アンディ・フォスター・ウェリントン市長及びアン・フォスター市長夫人、伊藤康一駐ニュージーランド大使及び伊藤美砂子大使夫人、その他来賓の皆様とともに茶道のお点前を楽しまれました。今回のフェスティバルは、日本とニュージーランドの外交関係樹立70周年を皆でお祝いする貴重な機会にもなりました。

会場の舞台では、日本舞踊や伝統音楽、津軽三味線や太鼓の演奏、Jロックやポップカルチャー、武道のデモンストレーション、妖怪のライブドローイングなどの公演がウェリントン及びオークランドからお越しのパフォーマーによって繰り広げられ観客を圧倒し、盆栽や陶芸、着物、日本織物、生け花、歌川広重風の絵画などの出展ブースでは、いたるところ大勢の人で賑わいました。おいしい日本食や日本酒なども堪能でき、会場は、フェスティバル開催中、活気と喜びで満ちあふれていました。

このように成功裏に終えることができたのも、スポンサーやパフォーマー、出展者、ウェリントン・ジャパン・フェスティバル・トラスト、ボランティア、ウェリントン市役所などの数多くの皆様の努力と温かい御支援の賜物です。皆様の貢献に心より感謝申し上げますとともに、2024年の次回フェスティバルで再び皆様にお会いできることを楽しみにしております。



1. Opening Ceremony オープニング式典



(Photo by the Governor General's Office)
Shakuhachi (bamboo flute) performed by
Yoshikuni Hasegawa
長谷川 嘉邦氏による尺八の演奏



Tea ceremony by Wellington Omotesenke
Sado Club
ウェリントン表千家茶道クラブによる茶道デモン
レーション



(Photo by the Governor General's Office)
Speech by Her Excellency The Rt
Honourable Dame Cindy Kiro
シンディ・キロ総督の御挨拶



(Photo by the Governor General's Office)
Ms Jennifer King, Chair of the Japan Festival
Trust, explaining about the Giant Kimono
Exhibition to The Rt Honourable Dame Cindy
Kiro
ジェニファー・キング・ジャパン・フェスティバル・トラスト会長
がシンディ・キロ総督にGiant Kimono の展示について説明



(Photo by the Governor General's Office)

From left,
Mrs ITO Misako, Mayor Andy Foster,
Ambassador ITO Koichi, The Rt
Honourable Dame Cindy Kiro, Dr
Richard Davies, Ms Jennifer King
(Chair), Ms Mayu Suzuki (Vice Chair),
Mrs Ann Foster

左から順に、
伊藤美砂子大使夫人、アンディー・フォスター・
ウェリントン市長、伊藤康一大使、シンディ・キロ
総督、リチャード・デイヴィス医師(総督配偶者)、
ジェニファー・キング・トラスト会長、鈴木繭トラ
スト副会長、アン・フォスター・ウェリントン市長夫人

2. Cultural Performances 文化公演



'Akane' performing regional folk songs and the chanting of Japanese poetry, 'Shigin', backed by the Tsugaru shamisen and the Japanese drum 民謡・詩吟グループ「紅音(Akane)」の演奏



'Neo' playing Japan's traditional 3-stringed instrument, the Tsugaru Shamisen. 津軽三味線グループ「音緒(Neo)」の演奏



(Photo by Bruce Mackay)
Taiko Drumming by Taikoza Wellington
太鼓座ウェリントンによる太鼓演奏



Live drawing of "Yokai (supernatural monsters)" by Artist and illustrator Jun Arita
アーティスト兼イラストレーターの有田潤氏による妖怪ライブアート



Koten Classical Japanese Dance by Koten Dance Group
古典ダンスグループによる日本舞踊



(Photo by Humaidi Ridwan)
Neo Kimono Style Fashion Show by Essence of Japan
エッセンス・オブ・ジャパンによる新派着物スタイルのファッション・ショー



(Photo by Bruce Mackay)

'Ao: Māori / Japanese Musical Collaboration' by Salina Fisher, Jerome Kavanagh, Neil Macleod
サリナ・フィッシャー、ジェローム・カヴァナ、ニール・マクラウドによるマオリと日本の音楽コラボ



(Photo by Hiroya Higashi)

J-Rock (Japanese rock music) by Sleepwalk Skeleton
スリープウォーク・スケルトンによるJロック



(Photo by Bruce Mackay)

Naginata Demonstration by Wellington Naginata Club
ウェリントン長刀クラブのデモンストレーション



(Photo by Dr Adrian Lumsden)

Kyudo (Japanese Archery) Demonstration by Wellington Kyudo Club
ウェリントン弓道クラブのデモンストレーション



(Photo by Bruce Mackay)

Judo Demonstration by Wellington Judo Academy
ウェリントン柔道アカデミーのデモンストレーション



(Photo by Humaidi Ridwan)

Kendo Demonstration by Yōshinkan Kendo Club
養心館剣道クラブのデモンストレーション



Introducing Honeywa, the 'yurukyara' mascot by
Wellington Sakai Association
ウェリントン堺協会による同協会のゆるキャラ
「HONEYWA」の紹介



Narukami Taiko Performance
鳴神太鼓の演奏



(Photo by Bruce Mackay)
The audience enjoying the main stage
performances
メイン・ステージの公演を楽しむ観客

3. Culture Stalls and Exhibitions 出展ブース及び展示



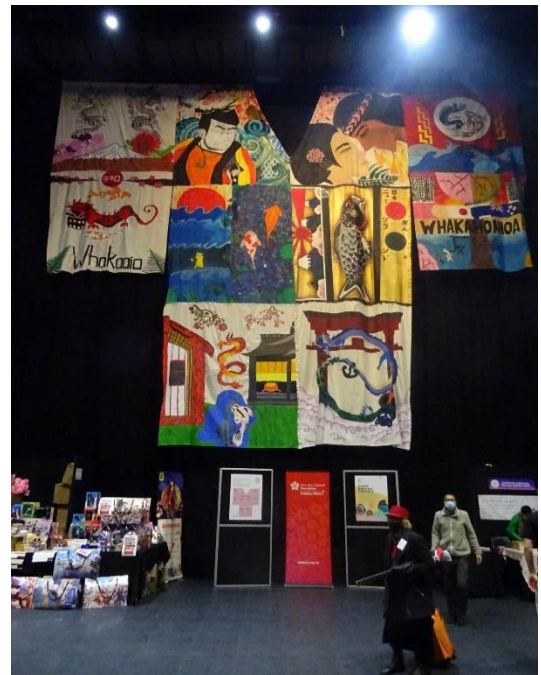
Bonsai on display at 'MiniGardens Bonsai NZ'
「MiniGardens Bonsai NZ」の盆栽展示



Pottery works on display at 'Tea Ware – Aotearoa'
「Tea Ware-Aotearoa」の陶芸作品展示



Ikebana Exhibition – Sogetsu School
草月グループの生け花作品展示



Giant Kimono created by students from 16 schools
地元16校の学生が制作した着物「Giant Kimono」の展示



(Photo by Humaidi Ridwan)
Japanese Textiles
日本織物ブース



(Photo by Humaidi Ridwan)
Wellington in The Style of Hiroshige
歌川広重風の絵画作品



(Photo by Humaidi Ridwan)
Kids having fun experiencing sumo
相撲体験を楽しむ子供たち



(Photo by Dr Adrian Lumsden)
Sashiko (Japanese embroidery) Exhibition and
Workshop
刺し子の展示及びワークショップ



(Photo by Humaidi Ridwan)
Hugging Zespri's Kiwi Brothers
ゼスプリのキウイ・ブラザーズとのふれあい体験



(Photo by Hiroya Higashi)
Visitors in anime costumes
アニメ・コスチュームを着た来場者



(Photo by Hiroya Higashi)
Kid enjoying sumo
相撲を楽しむ子供



(Photo by Hiroya Higashi)
Kids beating the taiko drum
太鼓を打つ子供達

4. Food Stalls 食品ブース



Oryzae Amazake
日本人御夫婦の甘酒メーカー「Oryzae」



TATSUSHI
日本人が営む日本食レストラン「TATSUSHI」



(Photo by Bruce Mackay)
Zenkuro Sake
NZの日本酒メーカー「全黒」



(Photo by Humaidi Ridwan)
The Bento Bar
ウェリントン在住の日系アメリカ人が営むおにぎり弁当屋



JETAA Wellington Taiyaki
JETAAウェリントン支部の鯛焼き



(Photo by Hiroya Higashi)
Visitors enjoying Japanese food
日本食を楽しむ来場者